

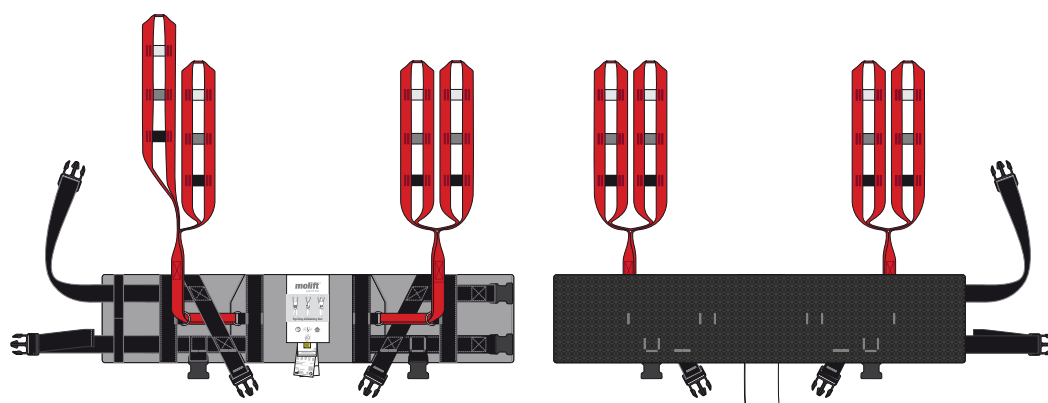
# Etac Molift RgoSling

***molift***<sup>®</sup>  
by Etac

Brugervejledning

BM40599 Rev. B 2022-08-05

## RgoSling Ambulating Vest



MD

CE

## Dansk vejledning

### Indhold

Generelt.....	34
Test og garanti .....	34
Sikkerhedsforanstaltninger.....	35
Inspektion .....	35
Periodisk inspektion .....	35
Beskrivelse .....	36
Etac Molift RgoSling Ambulating Vest....	36
Groin strap (tilbehør).....	36
Pleje/vask.....	36
Anvendelse af sejlet.....	38
Lyskestropper (valgfrit tilbehør).....	38
Forflytning .....	39
Sejljustering og kontrolpunkter .....	40
Fjernelse af sejl .....	41
Kombinationsoversigt .....	42
Valg af sejl.....	42
Fejlfinding .....	43

### Test og garanti

**CE** Dette produkt er CE-mærket.

Etac Molift-sejl er testet af godkendte testinstitutioner og overholder de standarder, der er angivet i Direktivet for medicinsk udstyr for klasse 1-produkter MDR (EU) 2017/745. Sejlene opfylder de krav, der er angivet i standarden EN ISO 10535.

Garanti: To år på materiale- og fremstillingsfejl, under forudsætning af korrekt brug.

Se [www.molift.com](http://www.molift.com) for yderligere oplysninger om Etac Molifts udvalg af sejl og personløftere.

### Generelt

Tak, fordi du har valgt et Molift-sejl fra Etac

Læs vejledningen grundigt for at undgå skader under håndtering og brug af produktet.

I vejledningen er Brugeren den person, der bliver løftet. Hjælperen er den person, der betjener sejlet.



Dette symbol vises i vejledningen sammen med tekst. Det angiver behov for forsigtighed, når der kan være risiko for brugerens eller hjælperens sikkerhed.

Etac forbedrer løbende sine produkter. Vi forbeholder os derfor ret til at ændre produkterne uden forudgående meddelelse.



Besøg [www.molift.com](http://www.molift.com) for at få flere oplysninger, tips og eventuelle dokumentationsopdateringer.

Vi frasiger os ansvaret for eventuelle trykfejl eller udeladelser.

## Sikkerhedsforanstaltninger



Læs vejledningen til både personløfter og sejl grundigt før brug for at undgå skader under håndtering og brug af produktet.

med hyppigere inspektion, hvis sejlet anvendes eller vaskes oftere end det normale. Se formular for periodisk inspektion på [www.molift.com](http://www.molift.com).

Det er vigtigt, at sejlet er blevet afprøvet sammen med den enkelte bruger og anvendes til den tilsigtede løftesituation. Der skal tages beslutning om, hvorvidt det er nødvendigt med kun en eller flere hjælpere.

Planlæg løfteoperationen på forhånd for at sikre, at den foregår så sikkert og ubesværet som muligt. Husk at arbejde ergonomisk korrekt.

Vurdér risiciene, og tag notater. Som omsorgsperson er du ansvarlig for brugerens sikkerhed.



Efterlad aldrig en bruger uden opsyn i en løftesituation.



Kontrollér altid:

- om brugeren har de nødvendige evner i forhold til det aktuelle sejl.
- At model, størrelse og materiale er hensigtsmæssige.
- At sejlet egner sig til det løft, der skal udføres.
- Det er vigtigt at kontrollere, at stropløkkerne er korrekt fastgjort i løftekrogene, før brugeren løftes.
- Sørg for, at hjulene på kørestolen, sengen eller lejet er låst, når det er nødvendigt i forbindelse med forflytningsprocessen.

### Inspektion

Sejlet skal inspiceres regelmæssigt, helst før hver enkelt løfteoperation, men specielt efter det er blevet vasket.

- Kontrollér sejlet for at sikre dig, at der ikke er slitage eller skader på sømme, stof, stropper og løkker.



Anvend aldrig et fejlbehæftet eller beskadiget sejl, da det kan gå i stykker og forårsage personskade. Kassér og bortskaf beskadigede og gamle sejl.



Sejlet må ikke opbevares i direkte sollys.

### Periodisk inspektion

Der skal som minimum udføres periodisk inspektion hver sjette måned. Det kan være nødvendigt

## Beskrivelse

Etac Molift leverer et bredt udvalg af sejl til forskellige forflytningstyper. Etac Molift RgoSling er konstrueret til at fordele vægt og belastning jævnt, så sejlet er så komfortabelt som muligt.

Etac Molift RgoSling er konstrueret til at blive kombineret med et 4-punkts løfteophæng, men sejlet kan også benyttes med et 2-punkts løfteophæng. For korrekt kombination af sejl og løfteophæng, se kombinationsoversigten.

Molift RgoSling Ambulating Vest findes i størrelserne XXS-XL, i polstret polyester.

### Etac Molift RgoSling Ambulating Vest

Etac Molift RgoSling Ambulating Vest Molift RgoSling Ambulating Vest er et sejl, der er beregnet til rehabilitering/mobilisering med henblik på at gøre det nemmere at træne stå/gå/balance.

Sejlet kan også anvendes ved forflytning til toilet. Brugeren skal kunne lægge vægt på benene og have kropsbalance.

Bæltet er polstret og har dobbelte spænder (tvillingbælte), så der opnås god komfort samt optimal støtte og stabilitet.

### Groin Strap (accessory)

Lyskestropperne er polstrede og forhindrer, at sejlet glider op. Lyskestropperne kan fjernes..

De selvstrammende stropløkker forhindrer, at sejlet glider op. Systemet gør det muligt at justere belastningen på benene ved at løfte eller sænke personløfteren. Disse funktioner giver en høj grad af komfort og sikkerhed for brugeren.

Produktet har en forventet levetid på 1-5 år ved normal brug. Levetiden for produktet varierer, afhængigt af brugshyppighed, materialer, belastninger og hvor ofte, det vaskes.

A1. Produktmærkat

A2. (01) EAN-kode

xxxxxxxxxxxxxxxx

(21) Serienummer

xxxxxxx

A3. QR-kode

A4. Mærkat: Periodisk inspektion

A5. Mærkat: Brugernavn

A6. Stropløkker

A7. Mavebælte

A8. Polstring

A9. Spænder på lysestrop

A10. Skridsikkert materiale

A11. Benstøtte (valgfrit tilbehør)

A12. Symbol: Læs vejledningen inden brug.

A13. Symbol: Maks. brugervægt

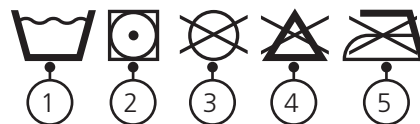
A14. Symbol: Denne side af produktet vendes opad og udad

A15. Symbol: Fold ud for flere oplysninger

## Pleje/vask

Læs instruktionerne for pleje/vask på produktet.

- Vaskbare sejl kan vaskes i vand ved temperaturer mellem 60 og 85 °C.
- Vask ved højere temperaturer vil bevirke, at materialet slides hurtigere.
- Kan tørretumbles ved maks. 45 °C.
- Kan autoklaveres ved 85 °C i 30 minutter.
- Ingen kemisk rens.
- Ingen blegning.
- Ingen strygning.



### Symboler:



Producent



Produktionsdato.  
ÅÅÅÅ-MM-DD  
(år/måned/dag)



CE-mærket



Se brugervejledning



Denne side op,  
denne side er ydersiden



Maks. brugervægt  
(sikker arbejdsbelastning)



Medicinsk udstyr

**A**

RgoSling Ambulating Vest

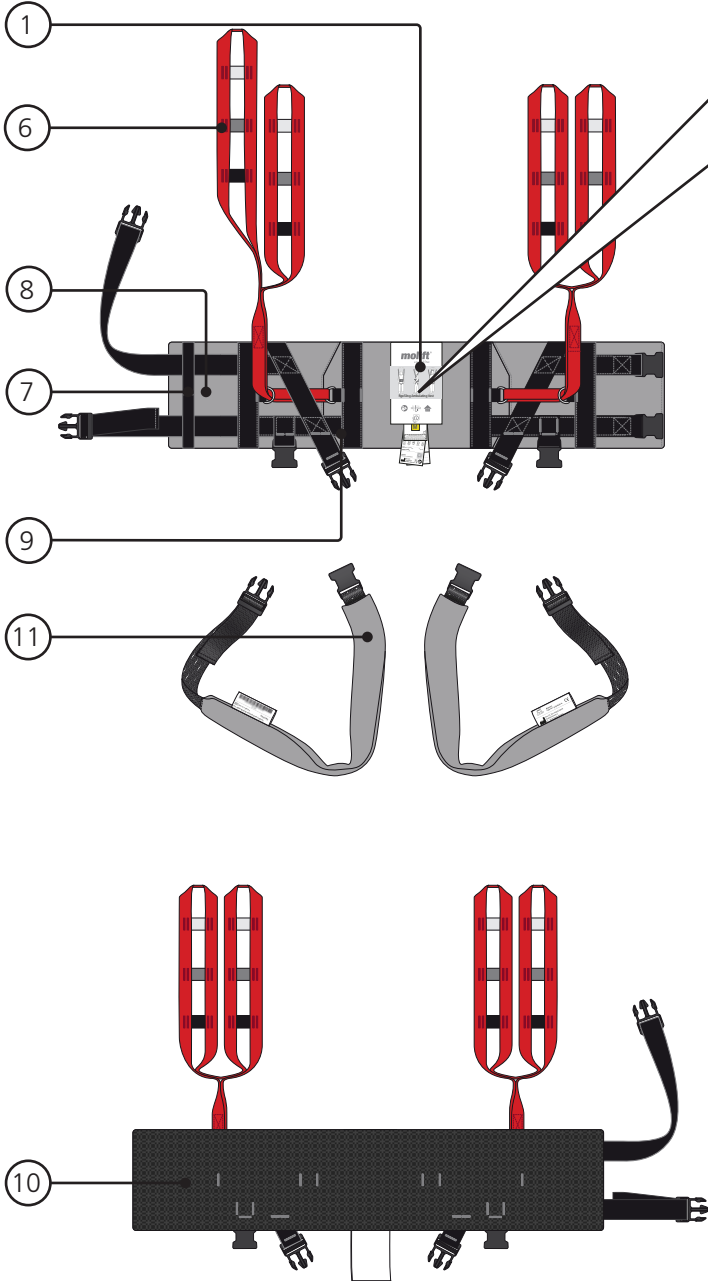


Diagram illustrating the labeling and inspection process for the RgoSling Ambulating Vest. Callouts 1-5 and 12-15 identify the following elements:

- 1: Product label with 'molift a part of Etac' and 'RgoSling Ambulating Vest' text.
- 2: Label with a barcode and technical specifications.
- 3: Label with material information: 'Material: Polyester, polyethylene'.
- 4: Inspection table with columns for Year and rows for Month.
- 5: User name field.
- 12: Weight limit icon (300 kg).
- 13: Weight limit icon (660 lbs).
- 14: Usage icon (UP/OUT).
- 15: Information icon.

**Label 2 Text:**

Barcode according to GS1-128  
 (01) EAN number (11) Date (21) Serial number  
 Item no: xxxxxx Size XX  
 Product name  
 Material: Polyester, polyethylene  
 Etac A/s  
 Parallevej 3  
 DK-8754 Gedved

**Table 4: Periodic inspection performed**

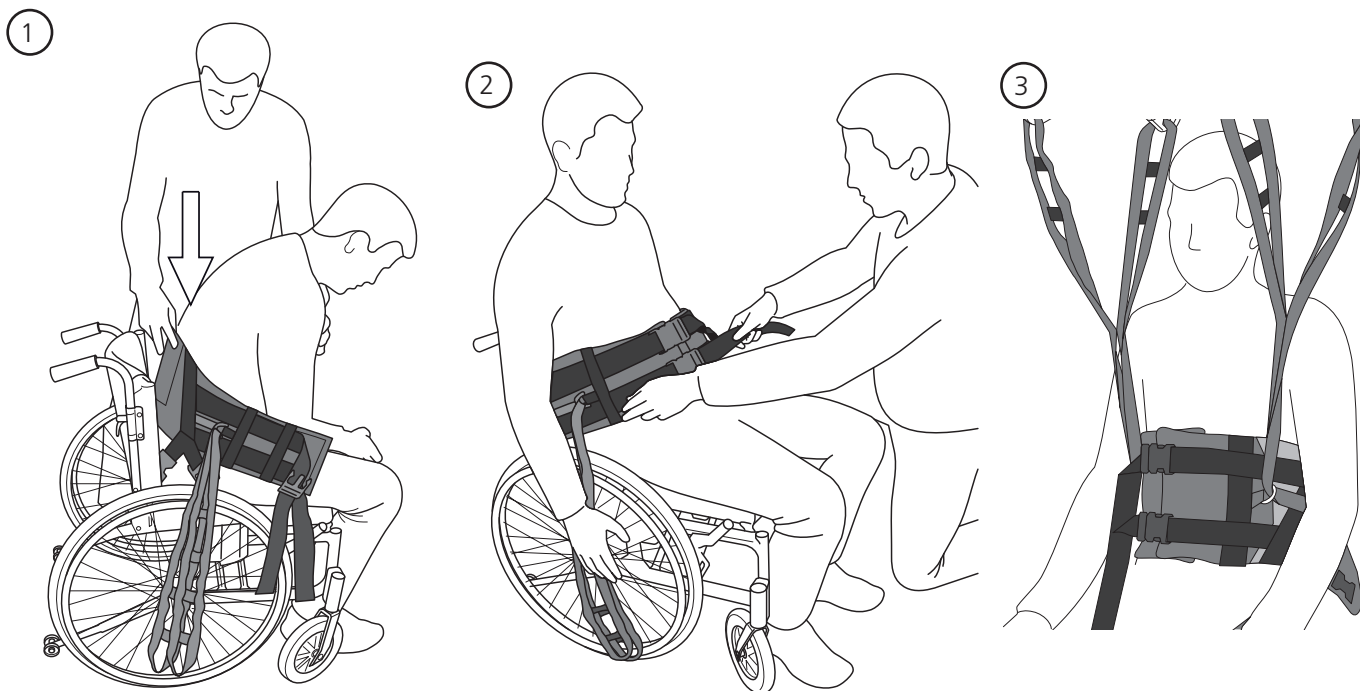
MONTH	YEAR											
	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

User name / Navn

B



## Anvendelse af sejlet

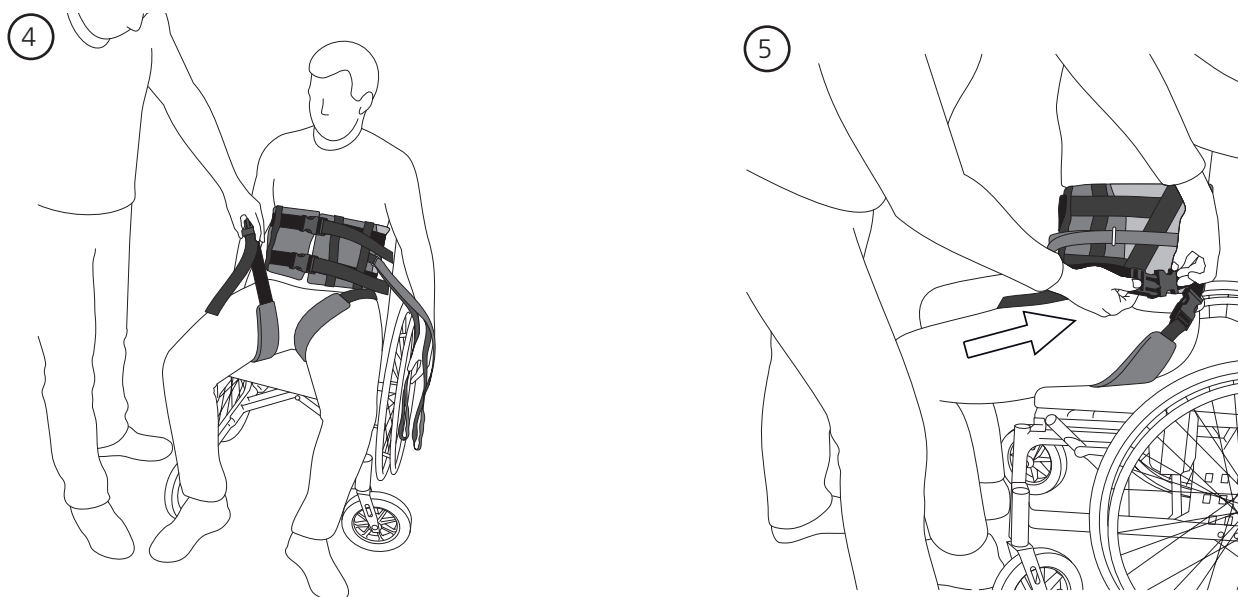


B1. Hold sejlet med den ene hånd, og brug den anden til at støtte brugeren. Lad det foldede sejl glide ned bag brugerens ryg, indtil det når sædet.

B2. Fastgør mavebæltet, og stram det. Bæltet kan efterstrammes, efter brugeren er løftet op.

B3. Løftestropperne skal anbringes foran armene.

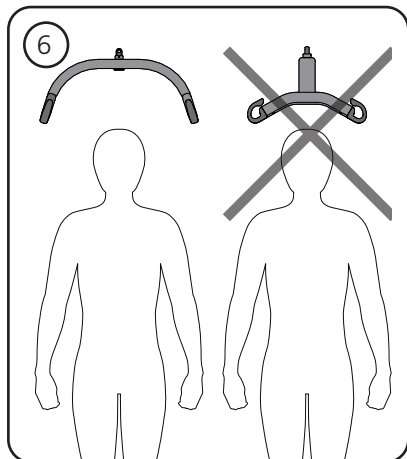
## Lyskestrapper (valgfrit tilbehør)



B4. Anbring lyskestrappen under låret.

B5. Sæt spænderne sammen. Lyskestrappen kan efterstrammes, efter brugeren er løftet op.

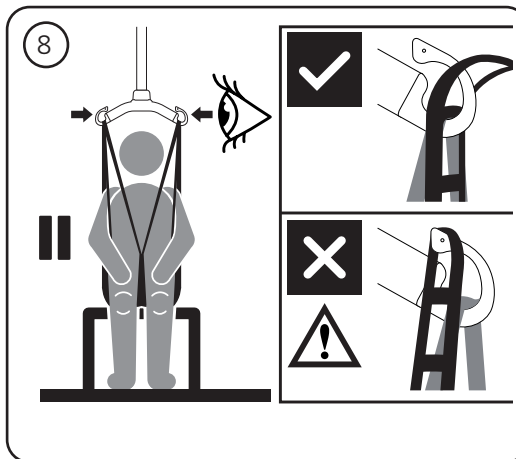
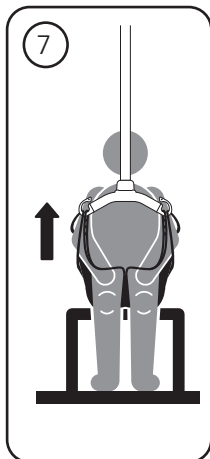
## Forflytning



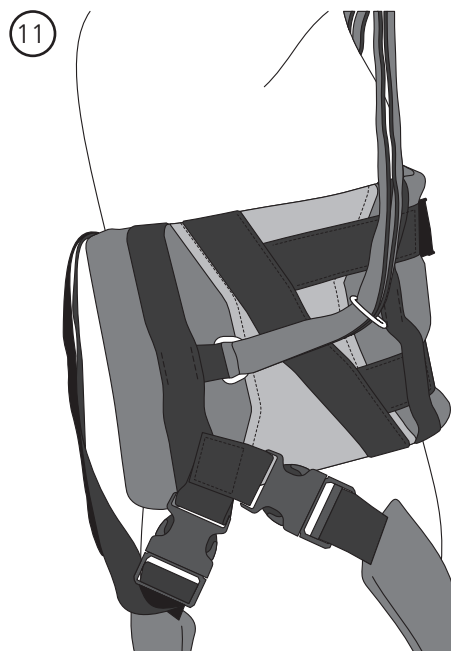
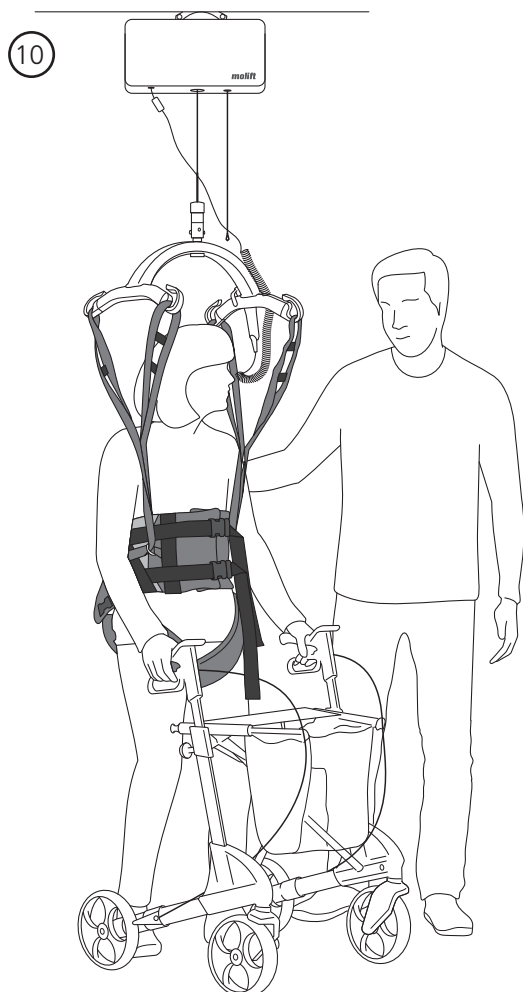
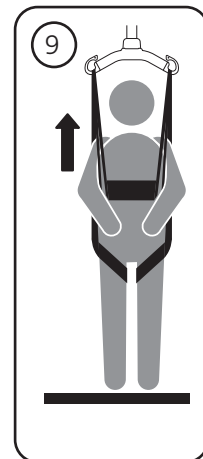
B6. Ophænget skal altid placeres på tværs af brugeren.

B7. Hæng sejlet op i krogene på ophænget.

B8. Stræk sejlstropperne uden at løfte brugeren. Kontrollér, at sejlet er tilpasset korrekt omkring



brugeren, og at stropløkkerne er korrekt anbragt på ophængskrogene.  
B9. Brugeren skal læne sig en smule fremad. Løft, indtil brugeren er løftet op. Husk, at hjulene på en mobil personløfter IKKE må låses.



B10. Ambulating Vest er specialudviklet til rehabilitering. Den kan også anvendes til toiletbesøg.

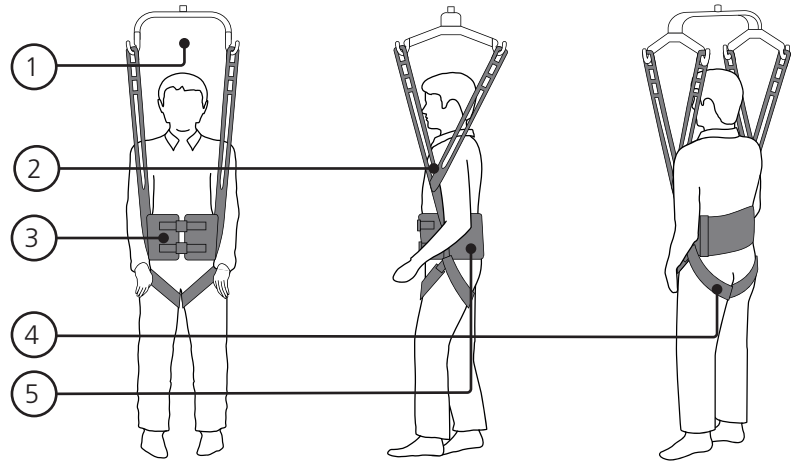
B11. Selvstrammende ophængsløkker forhindrer, at brugeren glider eller falder, hvis benene skulle svigte. Dette system giver også mulighed for, at personløfteren kan hæves eller sænkes, så belastningen på brugers ben justeres.

# C

## Sejjustering og kontrolpunkter

### RgoSling Ambulating Vest

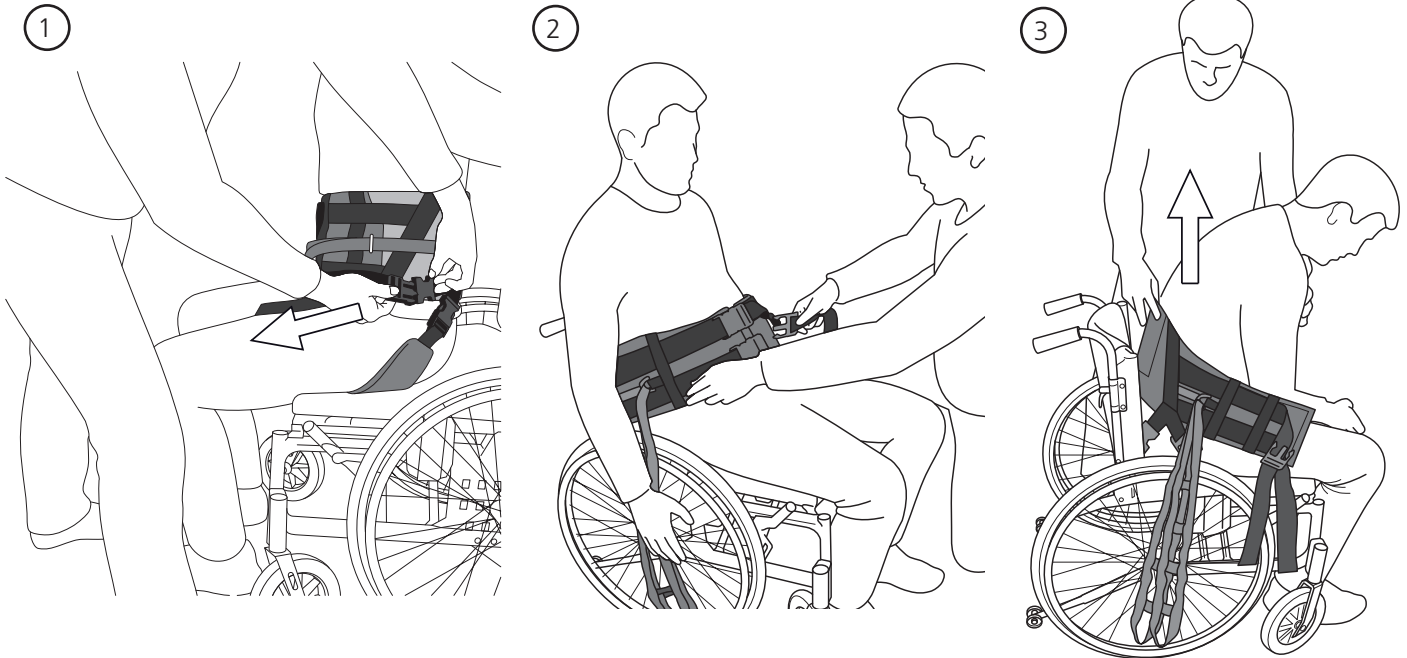
- C1. Sørg for, at ophænget befinder sig over brugerens hoved, og at der er afstand mellem brugerens hoved og ophænget.
- C2. Stropløkkerne skal være placeret foran armene
- C3. Mavebæltet skal være låst og strammet
- C4. Lyskestropperne skal være anbragt korrekt
- C5. Vesten skal være placeret i den korrekte højde omkring taljen, og ikke for højt.





## D

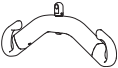
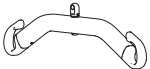
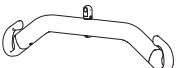


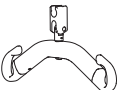
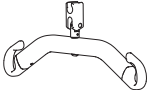
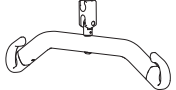



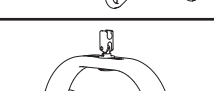


## Fjernelse af sejl

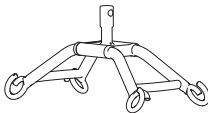
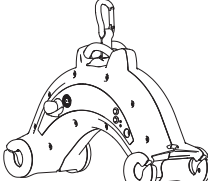


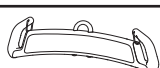




- D1. Sænk brugeren ned i stolen. Frigør stropperne fra ophænget. Udløs spænderne på lyskestropperne, og fjern lyskestropperne.  
 D2. Udløs spænderne på mavebæltet.  
 D3. Brug den ene hånd til at støtte og læne

brugeren fremad, mens du fjerner sejlet fra brugerens ryg med den anden hånd. Sørg for, at du ikke trækker for hårdt eller for hurtigt, da det kan bevirke, at brugeren falder ud af stolen.

## Kombinationsoversigt

Ophæng		RgoSling Ambulating Vest		
		XXS - S	S - L	L - XL
<b>Mover 180</b>				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	✓
	2-pt Large		✓	✓
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
<b>Mover 205</b>				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	✓
	2-pt Large		✓	✓
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
<b>Mover 300</b>				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
<b>Partner 255</b>				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓

Ophæng		RgoSling Ambulating Vest		
Smart		XXS - S	S - L	L - XL
	4-pt Medium	✓	✓	✓
<b>Nomad</b>				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
<b>Nova</b>				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	✓
	4-pt Medium		✓	✓
	4-pt Large			✓

### Valg af sejl

Den størrelse, du skal vælge, afhænger af brugerens vægt, funktion og kropsstørrelse/-omkreds. Sikker arbejdsbelastning (SWL, Safe Working Load) er 300 kg.

## Fejlfinding

Symptom	Mulig årsag/udbedring
Sejlet passer ikke til brugeren.	Forkert sejlstørrelse. Prøv med en anden størrelse.
	Brugeren er iført for glat tøj. Skift eller fjern noget af tøjet.
Sejlet glider op	Brugeren er ikke i stand til at bære vægten på ben/fødder. Vurdér, om en sidde til stå-personløfter er det rigtige hjælpemiddel, eller om der bør anvendes en passiv personløfter til brugeren.
	Sejlet er blevet løftet, uden at brugeren har lænet sig fremad. Sænk brugeren, justér sejlet og begynd forfra.

EN

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

CZ



Etac A/S  
Parallevej 3  
DK-8751 Gedved  
[www.etac.com](http://www.etac.com)



***molift***<sup>®</sup>  
by Etac